

## Doel I.148.

1. az də kikes nə klā.mper zi.n emə zə sXrik -  
of : zæn zə baj
2. ma.inə vrint iz də blome gun.g gitə
3. te.geworəX spmə zə nimi.er as me.. ma.sinə
4. spätən is lastəX wə.rək
5. ɔp da sXip kre.igə zə bəsXameld bru:st
6. də timərman e. nə splf.nter m zænē vñjər
7. də sXipər lækte zæn lpən af
8. m da fabrik is neks tə zm
9. kom i.r mæg kñnt - of : kenekə
10. bu.s tapt ū.ns fir pñntə bi:r | pñntfəs |
11. brend ɔns twi.e kilo.s krikə | krikskəs |
12. zemə mejaldər va.evə dra.e litərs wa.en o.rt  
Xedru..ŋke
13. æ dri.egdə ma.e ms nə klipər
14. kem zæg kni. gəzin
15. yastənə.və u.or ni fə.l mi.er gevırt
16. ik ben bla.e dak mejaldər ni me.gəgu.n za.en
17. ik emet ni Xedu.n zälə - of : u.or mu.t
18. dən di:e di dər afkū.mt
19. en spmekup - spmekopene.tə - nə kəpəjugər
20. en klak - baj - of : bənd.uwt - ë wa..r - dyvəlz-  
bru:st - en u.X - en wa.er - nə po:t - vlmder -  
(mutə : enkel nachtvlinder)
21. di.e ka.rel de.. xi.el də wərlt fextə
22. ik sal a.. pə.rlkes Xe.ivə
23. ejelā.nu fe.l a..uwə sXe.ipən afbre.ikə
24. a.je.. fazele.ivən mz em be.t Xekre.igə
25. gef mæn twi.e bri.e sti:ne - bri.erə - də bri..etstə
26. da stā.mbe.lt stu.tər nimi.er
27. di.e man a.d e le.və gəlæk nə gru:etən i:r
28. lysəfæ..r iz m dən e.məl ni. Xəble.ivə
29. də sXo..ulkindərən emə mstə - nər də zi.e gewist  
(meester ontbreekt door verschrijving)
30. ikan tuX ni kumə vo.r ak Xeri:et sen
31. də bi.estə drī..ŋkə ge..re la..ezeme.l
32. e kani Xu wə.rkən aje. ke.lpa.en
33. stekt is nə stel m dr..em besəm
34. ne.e me.tə ke.gəls wər nimər gəspalt (locaal  
kegelspel : pi:rla bulə)
35. e..la. - kem al twi.e ki.ern up o.w gero.pə
36. di pe..r is ni ra..ep - də zit nəX nə wite ka.j in
37. zə zam wəX nər tlā..nt
38. zə..t em i..est sej gəlt əlepən əpmə.kə
39. e zalt nu..et fæ..r brəjə
40. ziz dnəleft fan ər məlekwa..et
41. də man mut sem vrə..uw bəsX..remən
42. m də sXe..ldə zwə..mən is Xəvo..rlək
43. a ez e..reg umdat i stə..rek is
44. wə mutə də.r dən eleft fan emen æ..ŋ gəldər  
dən ð..ndərn e..lefə
45. elep nikər da bet əpəfe
46. ūnzə me..tsər esu vət aslik
47. zə sprimən um tfæ..rst um tə wete
48. dəm bu..mkwə..ekər zal dəm bu..em aʃ..ntə
49. dud i..estfi..nstər es tu.
50. t bəgmtə klipə vər də vrumbis - du..Xmis - tlof  
(zon- en weekd.) - də vespərs (zeldz.)
51. em betspra..i - po..stəgərə..k - nəm bəteram bri..e  
(zeldz.) - of : - smə..rə - tməs bri..e
52. zəmen ər ə:r afXəsne..je
53. sam və..dər e..t em zəs jər lā..jk nər tsXo..lo..tə  
gu..n
54. kem em afXərə..je zə lo..t lajstwə..ter tə gu..n
55. vu..lə ve..ezə ziməni fe.lanjstir
56. e..rdə pute zəni fel we..ert
57. dən o..vəpə..l stəd m dən e..ert
58. mə..ert ist nəX tə ka..uwt um tə kə..tsələ
59. di kə..es Xəfd ən e..ldər lr̄t e..i
60. æ trək ən tpe..ert sənə stə..ert
61. turj kwamđe gəldər ir ale jo..rnər də kə..remis
62. də pu..ter ze..i dad ūnzi..er vəlməkt is
63. gə za..l mæ wəl mə gə sprakte..gə mə..e ni
64. də zwə..ləmə zälə gən tra..kumə
65. gu..də gə..vandə..X ni kə..rtə
66. e..tə zuk Xə..re kə:s
67. zənə məta..r is kapot - æ lr̄t slə..ut [ə..vət]
68. te..i nə we..remən da..kəwist ən tis nə za..tən
69. da manəkə lu..ep bərəvuts - of : bə..revuts
70. dər iz em bust m də kan
71. ik wa..u datə faktər nəm brif bru..t - of :  
datəm bo..udə —
72. kem pa..en ə mən a..rt
73. ka mə Xə..n dwi..ezə me..nsXə..n omgo:n
74. nə..r tsXəftet spanə wə tpe..ert m dnyvə ka..r
75. kep wa..ko..rs fa..vo..r də midag al
76. də kə..nij zənə zən dijəd uk səldət Xə..wist |  
də sə..ldə..tə
77. wətə grənəm bo..u..Xmu..kər wu..nə
78. di ro..zən emə lajə do..urəs
79. kXəlu..efər gi wət..urt fan
80. tkməkə waz du..et i:r zt kəstə du..epə
81. zən u..rən e..n zən u..ege lu..epə
82. ər də..tərkən is mejə kərefkə nər tbus Xum  
bru..mbe..ize (zeldz.) trə..kə
83. dər is nə - of : dər iz e..n - spərt fan di - of :  
u..ti li..er
84. æ zətə zə..ŋ ke..il o..upe | stro..ut |
85. tfulek səXt neks ə..ndərş as Xəlt en ra..ekdum
86. Aldərə mū..nt - of : məjt iz dru..eX fan dən dəst
87. də wə..X lu..opt krum - tiz um lajsto..r
88. ikəXt fər məmə kla..en: ən trəməlkə
89. dəm bok is Xəstərəvə van əj kəst - bimə tə slike
90. zə like was kərt æj gut
91. m də lumərən izd best
92. nə sXətərə mut Xut kənə mirkə | mi..rə : bij  
't marbelspel |
93. zukt es nər mənən ut
94. kwe..t ni wər dak emut Xən zukə
95. nə kule ke..ldər is Xut fər tbi..r
96. ik məst əsemblutř..ŋkə vər tə vərklukə
97. ik mut i..estfujər m də stal vu..re
98. mə..m bru..r was muj
99. də məlekbu..r mə..kt əj gru..etrū..ndə
100. di 'bo..utərmə..lək - of : 'kə..reməlek iz dən  
æ zy..r - sti..rtər emə.. tra..X
101. wə zə..u..wə də pat kənə vələn əp ən y..r
102. ajiz əp sə..m pant - e stəd əp sən stak - sekuur  
niet gebruikt
103. e.. kum nu..et nə mənytə lə..t

104. m itɔ·ljə zændər bɛ·rgə di vi·r spugə  
 105. dʌrəfdə gə dɔr ɔp da.wə  
 106. im bu.əm eməz ə sták fan də brʌxəvə.ərə  
 107. gə mut əs foelən iəs kumə kœ.re  
 108. əs fan lə.və gækumə met əj gujə bəs Xə·lt  
 109. di dɔ.r iz ə.n̩ bø.kəna.uwt Xəmo·kt  
 110. əj gətra.wdə vra.w mu·t kʌnə nu.jə  
 111. kem ir gras Xəzə·it mər twas Xij guj zur  
 112. dəm bra.uwər zeXt dat nuX tə dir iz um tə  
     bu.uwə  
 113. bakə - ik bak - ga.i bakt - a.i bakt - bakt ə -  
     wa.i bakə - galdər bakt - za.i bakə - ik baktə -  
     ga.i baktə - a.i baktə - wa.i baktə - galdər  
     baktə - za.i baktə - wəmə gəbakə  
 114. bi:e - ik bi:e - ga:e bi:t - a.e bi:t - wa.i bi:e -  
     galdər bi:t - zæ bi:e - bi:emə - ik bi:də - kem  
     gəbuje - bi:dəzuk  
 115. tiz ə klə·nəkə - of : klə.ntʃə - mər triz ə fa.en -  
     of : fa.m  
 116. gə kʌnd ir a·rərə kra:əgen ɔp də mart  
 117. æ Xəze·tatı ɔp ma.e zal pa·rəzə  
 118. də ma.t se· dat æ gelau.ik ə.l  
 119. dər wu.rə va.ef pra.ezə  
 120. undər di.en i.ek ligə vø.l i.ekels  
 121. twu.tər za gəj ko.ukə - tkokt al  
 122. tuj is nəχrym - tis nəχ mər pas Xəmu.it  
 123. majonə.s mə.kəzə mə nən do.rə van en a.  
 124. da bu.əmkə zal dər mu.elæ.kʌnə gryje  
 125. də pastər e. Xuje wam  
 126. də datsən emən ū.nz a.w ū:ez afXəbrā.nt  
 127. də mələk spi.ət ə.ətən ə.jər van də kuj  
 128. də kustər lə.t fər də krə.esprəsesi  
 129. də tre.mə van də krəwə.gə bu.əgə van tXəwixt  
 130. suməxtə mə.nə snytən a.rt  
 131. əmənən em būnt - of : ru:t - æm bla.uw  
     gəslo.ə.gə  
 132. də sa.us is wa fla.uw  
 133. də sni:e liXtrik  
 134. triz ən i.əwəχət Xələjə dak ə.w gəzin em  
 135. nipi.ərt uor nər.w gələmu.l ənivə stat  
 136. dun - ik dun(ə)t - gai - ai dugət - wai dunt -  
     galdər dugət - zaldər dunət - ik de.rijet - ga  
     de.rijet - a. de.rijet - wa. de.rijenət - galdər de.rijet  
     - zaldər de.rijenət - de.rijek da - of : de.rijekik  
     da - dat e. tmər de.rij - dasət mər de.rij  
 137. du.upə - du.upkli:et - du.əpfünt  
 138. dəsə - ai dəst - ai dəsta - aje. Xədəst  
 139. bı:nə - ik bım - gar bımt - ar bımt - wæ bımə -  
     galdər bımt - zaldər bımə - bımte - bıne. - kem  
     gəbunə  
 140. *Locale landmaten* : ə gəmə-t - ə ru.i - 300 r.  
     = 1 gəmə-t ; 1 r. = 3,85 × 3,85 m.  
 141. *Waternamen* : də sXə·ldə - tXru.ətə gat (kreek)  
     - də spɔ:pət (= Spuiput bij de Schelde) - də  
     wu.tərga.ŋk (afwatering v. d. polder)

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is dən dul*

*De inwoners heeten nən dulənər*

Een bijnaam kennen zij niet ; wel heeten de polderboeren zichzelf „polderboeren” en noemen zij die van buiten den polder : „Vlamingen” ; van deze Vl. zeggen zij ook : „hij komt uit ‘t mierenzeekersland”.

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 1893.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : dən awən dul - də prəspi:ər (Doelsch gedeelte van den Prosper-polder) - ru.pmbərəX - saftiŋə - fli.rənuk - dən ærtuX - kaləsuk (Calishoek) - təntʃə'zuk - tXəsləxt - də (struj)ki:ətə (officieel eerst „Strooien dorp”, nu : Molenstraat). In də prəspi:ər - kaləsuk en təntʃəzuk helt het dialect over naar het Kieldrechtsch ; op de wijk tXəsləxt naar het Kalloosch.

Er wordt hier noch Fransch, noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De bevolking houdt zich overwegend bezig met landbouw ; ruim honderd werklieden gaan naar grondwerken in en om Antwerpen.

*Zegslieden.* 1. Herman Jozef, 33 j. ; h. d. s. ; hier geboren ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verbleven ; V. van Vrasene, M. van Kalloo ; spreekt vooral Doelsch.

2. Mevr. Wwe Blyenberg Jeanne, 29 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk Doelsch.

3. Schoonvliet Hélène ; 31 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Kalloo, M. van Doel ; spreekt gewoonlijk Doelsch.

4. Van der Linden Armand ; 12 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Kalloo ; spreekt steeds Doelsch.

5. Mingeroet Marcel ; 13 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Doelsch.